

Domandi preliminari

- (1) X'inhi l-portata tar-Regolament (KEE) Nru 822/87 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari, il-kamp ta' applikazzjoni territorjali u temporali tiegħu, u liema huwa l-ghan tiegħu mill-perspettiva tas-sanzjonijiet, fir-rigward tas-sena tal-inbid 1993/1994 li tikkostitwixxi l-perijodu tal-fatti inkwistjoni?
- (2) Huwa minnu li l-Artikolu 39 tal-imsemmi Regolament (KEE) Nru 822/87 gie implementat, fir-rigward tas-sena tal-inbid iċċitata iktar 'il fuq, bir-Regolament (KEE) Nru 343/94 ⁽²⁾ tal-15 ta' Frar 1994 u ssostitwit minnu stess?
- (3) Meta mqabbla mal-fatti, l-applikazzjoni tal-multa ta' Liri Taljani 390 250 000, illum EUR 201 547,30 (mitejn elf u wiehed, hames mija u sebgha u erbghin euro u 30 ċenteżmu) għan-nuqqas ta' provvista għad-distillazzjoni obbligatorja — għas-sena tal-inbid 1993/1994 — ta' 7 084,87 hl ta' inbid tal-mejda, ammont li jirriżulta mill-applikazzjoni għall-kwantità prodotta ta' inbid li jkollu fih is-sediment, jiġifieri 15 155 hl (b'rendiment ta' 126 hl/ha), tal-kwota tal-provvista għad-distillazzjoni obbligatorja ta' inbid ta' 51.5 % prevista mir-Regolament (KEE) Nru 610/94 ⁽³⁾, hija sproporzjonata, u tikser il-prinċipju ta' piena ġusta, stipulat mill-Qorti tal-Ġustizzja f'diversi okkażjonijiet?

⁽¹⁾ ĠU 1987 L 84, p. 1.

⁽²⁾ ĠU 1987 L 44, p. 9.

⁽³⁾ ĠU 1994 L 77, p. 12.

Appell ipprezentat fid-19 ta' Novembru 2010 minn Deltafina SpA mis-sentenza tal-Qorti Ġenerali (Ir-Raba' Awla) tat-8 ta' Settembru 2010, fil-Kawża T-29/05, Deltafina vs Il-Kummissjoni

(Kawża C-537/10 P)

(2011/C 13/41)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Partijiet

Appellanti: Deltafina SpA (rappreżentanti: J.-F. Bellis u F. Di Gianni, avukati)

Parti ohra fil-proċedura: Il-Kummissjoni Ewropea

Talbiet tal-appellanti

- tbiddel is-sentenza appellata sa fejn hija tikkonferma l-multa imposta fuq Deltafina, billi tannulla jew, sussidjarjament, tnaqqas il-multa imposta fuq Deltafina;
- tannulla d-deċiżjoni appellata sa fejn hija timponi multa fuq Deltafina jew, sussidjarjament, tnaqqas il-multa imposta fuq Deltafina;

- tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż tal-proċeduri, inklużi dawk sostnuti quddiem il-Qorti Ġenerali.

Aggravji u argumenti prinċipali

Insostenn tal-appell tagħha, l-appellanti tinvoka żewġ aggravji:

- (1) l-ewwel aggravju, invokat b'mod prinċipali, li jallega li l-Qorti Ġenerali injorat il-prinċipju ta' trattament ugwali, billi ma kkunsidratx b'mod xieraq il-motiv tal-appellanti dwar il-ksur tal-prinċipju ta' trattament ugwali fil-kalkolu tal-multa imposta.

Insostenn ta' dan l-aggravju, l-appellanti ssostni li l-Kummissjoni applikat l-oghla ammont inizjali tal-multa fil-konfront ta' Deltafina, abbażi tal-fatt li Deltafina kienet ix-xerrej prinċipali ta' tabakk ipproċessat fi Spanja. Min-naha l-oħra, il-multa imposta fuq l-imprizi l-oħra li pparteċipaw fil-ksur (inkluża l-kumpannija assoċjata ma' Deltafina, Taes) giet iddeterminata biss abbażi tal-pożizzjoni tagħhom fis-suq tat-tabakk ipproċessat fi Spanja, jiġifieri s-suq li fih sehh il-ksur. Il-multa imposta fuq Deltafina tikser il-prinċipju ta' trattament ugwali, billi Cetarsa u l-imprizi Dimon/Agroexpansión u Standard/WWTE kienu wkoll imprizi integrati vertikament u kellhom pożizzjonijiet prominenti fis-suq tat-tabakk ipproċessat fi Spanja. Madankollu, din iċ-ċirkustanza ma ttiehditx inkunsiderazzjoni għad-determinazzjoni tal-multi rispettivi tagħhom. Għaldaqstant, fid-determinazzjoni tal-multa imposta fuq Deltafina, il-Kummissjoni ħadet inkunsiderazzjoni fattur li ma giex ikkunsidrat fir-rigward tal-imprizi l-oħra;

- (2) it-tieni aggravju, invokat b'mod sussidjarju, li jallega li l-Qorti Ġenerali applikat b'mod żbaljat il-kunċett ta' "impriza" fl-Artikolu 81 KE, billi ċaħdet, permezz ta' raġunament kontradittorju u żbaljat, il-motiv tal-appellanti dwar in-nuqqas li jiġi applikat fil-konfront ta' Deltafina l-istess tnaqqis tal-multa mogħti lill-kumpannija assoċjata Taes wara t-talba kongunta għall-applikazzjoni tat-trattament favorevoli mressqa minn Taes u Deltafina, taht il-patrocinju tal-kumpannija parent tagħhom Universal.

Insostenn ta' dan l-aggravju, l-appellanti ssostni li l-Qorti Ġenerali applikat b'mod żbaljat il-kunċett ta' "impriza" fl-Artikolu 81 KE, u b'hekk ma segwietx il-ġurisprudenza tal-qrati Ewropej f'dan il-qasam, b'mod partikolari dik li tirriżulta mill-Kawża C-97/08 P, Akzo Nobel *et vs* Il-Kummissjoni. Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar in-nuqqas ta' impożizzjoni jew it-tnaqqis tal-multi tal-1996 (ĠU C 207, p. 4) kellha tiġi applikata fl-intier tagħha għall-impriza Taes/Deltafina, u mhux separatament għaż-żewġ kumpanniji, peress li din il-komunikazzjoni tapplika għall-"imprizi" u mhux għall-persuni ġuridici individwali. Fl-aħhar nett, l-appellanti ssostni li l-argumenti tal-Kummissjoni intizi sabiex Deltafina ma tinghatax il-benefiċċju tat-tnaqqis tal-multa mogħtija lil Taes huma infondati. L-appellanti ssostni li, fid-dawl ta' dawn l-argumenti, Deltafina u Taes kienu jikkostitwixxu impriza wahda u, għalhekk, Deltafina kellha tinghata l-istess tnaqqis tal-multa mogħtija lil Taes.